2023 version | **2023年度版** | **Edición de 2023**

Tomisato City Website (Smartphone Version)
富里市主页（手机版）
La página web de la cuidad de Tomisato
(la versión de Smartphone)

You can watch a video on how to dispose of garbage.
扫码看视频，了解如何投放垃圾。
Puede ver un video de cómo depositar la basura.

Tomisato City Sorted Garbage Collection Daily Schedule
April 2023-April 2024

富里市 分类收集 日程表
2023年4月～2024年4月

Ciudad de Tomisato Recolección seleccionada/Cronograma
Desde abril de 2023 hasta abril de 2024

- Please take out your sorted garbage in the specified garbage bag on the specified day.
  If your garbage is not sorted, the specified garbage bag is not used, or if your garbage is taken out on a different day, it will not be collected.
  Please do not leave garbage which is too large to fit inside the garbage bag at the collection site.
- 请在指定日使用指定的垃圾袋分类好垃圾后扔出。
  使用非指定袋、日期错误、未分类好垃圾时不予收集。
  无法装入袋中的大型垃圾请勿放置在收集场所。
- Sacar la basura en el día indicado, en la bolsa de basura indicada, además debe separar adecuadamente la basura. En caso saque la basura en una bolsa no indicada, no se respete el día indicado o no esté separada adecuadamente, no será recolectada.
  Basura de tamaño grande que no entra en las bolsas, no dejarla en el lugar de recolección.

Please take your garbage out, in the specified bag on the specified day by 8:30 am.

请在规定日期使用规定的垃圾袋，在上午8:30之前扔出。

Sacar la basura hasta antes de las 8:30 de la mañana, en el día indicado y en la bolsa indicada.

How to separate your garbage　垃圾的分类方法　Forma de separar la basura

Burnable garbage 可燃垃圾 Basura combustible

Green 绿色 Color verde

Glass bottles 玻璃瓶 Botellas de vidrio

light blue 淡蓝色 Color azul claro

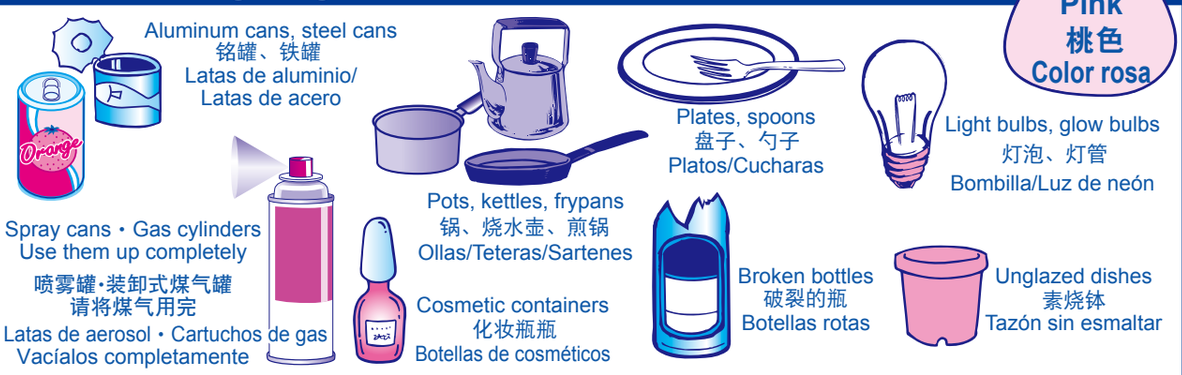
PET bottles PET瓶•PET塑料瓶 Botellas PET

Semi-transparent 半透明 Semitransparente

Items with the PET mark
标志的物品
Objetos que tienen la marca PET

Non-burnable garbage 不燃垃圾 Basura no combustible

Pink 桃色 Color rosa



※Household electronics, mixed materials, easily entangled items such as wires, and toys using electrical power or batteries cannot be collected from the designated location. Please bring it/them to the Tomisato Clean Center.
※家电产品、混合材质的物品、铁丝等易于缠绕在一起的物品、使用电力或电池的玩具等不可送至收集场所。请运送至富里市清洁中心。
※Favor de no colocar en el sitio de recolección designado electrodomésticos, materiales mixtos, objetos que puedan enredarse fácilmente, tales como alambres, así como juguetes que utilicen baterías o electricidad. Favor de llevarlos al Centro de Limpieza de Tomisato.

Dangerous garbage 有害垃圾 Basura tóxica

unspecified 无指定袋 No hay una bolsa indicada

※ **No collection: New Year holidays (From December 30 to January 3).**
※ **年末年初{2023年12月30～2024年1月3日}停止回收垃圾。**
※ **No habrá recolección los ni a finales y principios del año (del 30 de diciembre de 2023 al 3 de enero de 2024).**

Textiles 布类 Telas

Disposal method
- Place them in a transparent bag to prevent them from getting wet in the rain.

Items that can be collected
- Clothes
  - Suits, jackets, sweaters, shirts, T-shirts, trousers, skirts, scarves, etc.
- Textiles
  - Handkerchiefs, towels, cotton blankets, blankets, sheets, bags
- Leather goods
  - Leather clothes (leather jackets, etc.)

Items that cannot be collected
Wet things, things that are smelly or covered in dirt or mold, pet clothing, randoseru-type backpacks, student bags, bags with wheels, leather bags, suitcases, underwear, belts, uniforms

投放方法
- 为避免被雨淋湿，请装入透明塑料袋中再扔出。

可收集的物品
- 衣物类
  - 西装、套头衫、毛衣、衬衫、T恤、裤子、裙子、围巾等
- 布类
  - 手帕、毛巾、浴巾、毯子、床单、包
- 皮革制品
  - 皮衣（皮夹克等）

不适用的物品
潮湿的物品、有油漆、霉菌等污渍或异味的物品、宠物用品、书包、学生包、拉杆书包、皮包、行李箱、内衣、皮带、制服

Cómo sacar
- **Sacar en una bolsa de plástico transparente para evitar que se moje con la lluvia.**

Cosas que recolectamos
- Ropa
  - Traje, chaqueta, suéter, camisa, remera, pantalón, pollera, bufanda, etc.
- Telas
  - Pañuelo, toalla, manta de algodón y de lana, sabana, cartera
- Productos en cuero
  - Ropa de cuero (chaquetas de cuero, etc.)

No aplicables
Cosas mojadas, cosas manchadas con pintura o moho, cosas que tienen olor, cosas para mascotas, mochilas escolares, bolsos escolares, maletas con ruedas, carteras de cuero, maletas de viaje, ropa interior, cinturones, uniformes

Papers 纸类 Papeles

Disposal method
- Before disposal, always bundle each type of item and then bind the bundles with a string crosswise.
- Do not use adhesive tape.
- Remove anything other than paper.
  - Plastic, adhesive tape, carbon paper (such as courier slips), metal fasteners, etc.
- Before disposal, always crush it.

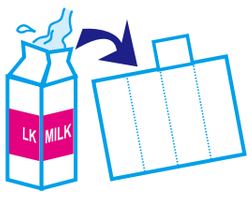
Items that can be collected
- Cardboards
- Magazines
  - Weekly magazines, other booklet-like things
- Books
  - Novels, paperbacks, illustrated books, etc.
- Newspapers (including flyers)
- Mixed papers
  - Paper inserts, photocopy paper, wrapping paper, paper bags, paper boxes, toilet paper cores etc.
- Paper drink cartons
  - Paper packs such as those used for milk and juice
  - Rinse with water, cut open, and dry.
  - Plastic caps and spouts should be removed and included with burnable garbage.
  - If the inside is coated with aluminum (silver-colored), please put it out with burnable garbage.

Items that cannot be collected
- Unsanitary paper such as used disposable diapers, tissues, etc.
- Dirty paper that has food on it, paper with a strong smell such as empty boxes of powder detergent, etc.
- Thermal paper, carbon paper, stickers, thermal foam paper, iron transfer backing paper
- Photographic prints and other chemically processed paper
- Paper coated in plastic, synthetic paper, nonwoven fabric
- Waterproof paper such as paper dishes and paper cups
- Oil paper, sticky envelope or crimped postcard (confidential postcard)

投放方法
※必须按类别堆放，用绳子捆扎成十字型后扔出。
※不要使用胶带。
※纸以外的物品应全部去除。
- 塑料、胶带、碳纸（如快递单）、金属扣等

※扔出之前一定要先压扁

可收集的物品
- 瓦楞纸板
- 杂 志
  - 周刊和其他类似小册子的物品
- 书籍
  - 单行本、平装书、绘本等
- 报纸（包括插页）
- 各种废纸
  - 广告宣传单、复印纸、包装纸、纸袋、纸盒、卫生纸芯等
- 纸包
  - 牛奶、果汁等的纸包
  - 请用水冲洗干净，撕开并晾干。
  - 塑料瓶盖和瓶口应剪掉，作为“可燃垃圾”扔出。
  - 如果内侧有铝涂层（银色），应作为“可燃垃圾”扔出。



不适用的物品
- 不卫生的纸类，例如使用过的纸尿布、卫生纸等
- 沾有食物的纸、有气味的纸，例如空的洗衣粉盒
- 热敏纸、复写纸、贴纸、热敏泡沫纸、烫印纸
- 经化学处理的纸张，例如照片
- 乙烯基等树脂涂层纸、合成纸、无纺布
- 纸盘、纸杯等防水纸
- 油纸、带粘合剂的信封、压接明信片（亲拆明信片）

Cómo sacar
- Sin falta juntar según el tipo de papel y atar con una soga formando una cruz.
- No usar ninguna cinta adhesiva.
- Quitar todo lo que no sea de papel.
  - Plástico, cinta adhesiva, papel carbón (albarán de entrega, etc), tornillería metálica, etc.
- Aplastarlos sin falta

Cosas que recolectamos
- Papel cartón
- Revistas
  - Revistas semanales, otros tipos de folletos
- Libros
  - Libros independientes, libros de bolsillo, libros ilustrados
- Periódicos (Incluso publicidades adjuntadas en los diarios)
- Papeles diversos
  - Folletos de buzoneo, papeles impresos, papeles de envoltura, bolsas de papel, cajas de papel, tubos de papel higiénico
- Envase de cartón
  - Envase de cartón de leche, jugo, etc.
  - ※Enjuagar cada envase con agua, abrirlo y secarlo.
  - ※En cuanto a los tapones y picos de plástico, separarlos y tirarlos en "Basura combustible"
  - ※Los que tienen el interior cubierto de aluminio (plateado) también deben ir en "Basura combustible"

No aplicables
- Papeles sucios como p. ej. pañales usados o papeles tissue usados
- Papeles manchados con comida, papeles que tienen olor como p. ej. cajas de detergente en polvo
- Papel térmico, papel carbón, pegatina, papel microcápsula, papel transfer
- Papel procesado químicamente como p. ej. fotografías
- Papel recubierto de resina como p. ej. papel vinílico, papel sintético, tela no tejida
- Papel resistente al agua como p.ej. plato y vaso de papel
- Papel de aceite, sobre con solapa adhesiva o tarjeta postal doble adhesiva (postal confidencial)

Oversized garbage 大件垃圾 Residuos voluminosos

- Oversized garbage cannot be put out to the collection site.
- Bring it directly to the Clean Center, apply for collection, or request collection from a company that is licensed by the city to collect and transport waste.
  - When bringing it in directly, please be sure that the actual person disposing of the item comes in.
  - For collection, please check the city website or contact the Clean Center.

  Website
  https://www.city.tomisato.lg.jp/0000001353.html
  - For requesting collection from a licensed company, please check the city website or contact the Clean Center.

  Website
  https://www.city.tomisato.lg.jp/0000011673.html
- Oversized workplace garbage cannot be accepted by the city. Please hire a waste disposal company.

Main items covered
- Wood furniture (separate glass as much as possible)
  Chests of drawers, desks, chairs, shelves, screens, bed frames, etc.
- Plastic, rubber, vinyl
  Toys (big things that cannot fit in a garbage bag, or large amounts), costume cases, bath lids, balls, plastic containers, tarps, etc.
- Plastic and metal mixture
  Toys (those using batteries etc.), microwave ovens, rice cookers, clocks, electric cords, heaters, vacuum cleaners, electric fans, stereos, baby buggies, etc.
- Small appliances
  Personal computers (monitors are only accepted together with a computer), mobile phones, digital cameras, etc.
  - Please erase personal information completely.
  - Always remove the batteries.
- Aluminum
  Window blinds, etc.
- Metal items
  Clothesline poles etc.
- Sofas, legless chairs
- Bicycles
- Pruned branches
  - Items can be up to two meters long. Any longer should be cut so that they can be carried.
  - Branches pruned by a landscaping service are not accepted. Please ask the service provider to dispose of them.
  - Tree roots cannot be brought in.

- 大件垃圾不能投放到收集点。
- 请直接送往垃圾处理厂，或申请单独收集，也可以委托本市有资质的一般废弃物收集运输公司处理。
  ※如果直接送往垃圾处理厂，本人必须到场。
  ※有关单独收集，请查看城市主页或咨询垃圾处理厂。

  HP
  https://www.city.tomisato.lg.jp/0000001353.html
  ※关于有资质的企业联系方式，请查看城市主页或咨询垃圾处理厂。

  HP
  https://www.city.tomisato.lg.jp/0000011673.html
- 在商业营业活动中产生的大件垃圾本市不予接受，请联系废弃物处理公司。

适用的主要品种
- 木制家具（尽可能与玻璃部分分开）
  柜子、书桌、椅子、架子、屏风、木制床架等
- 塑料、橡胶、乙烯基类
  玩具（无法装袋的大型玩具、大量玩具）、衣柜、浴盆盖子、球、塑料容器、蓝色床单等
- 塑料和铁的混合物
  玩具（要用电池带动的玩具等）、微波炉、电饭煲、钟表、电线类、炉具、吸尘器、电风扇、音响、婴儿车等
- 小型家电
  电脑（仅有显示器的情况下不予接受）、手机终端、数码相机等
  ※请彻底删除个人信息。
  ※请务必取出电池。
- 铝类
  百叶窗等
- 铁类
  晾衣架等
- 沙发、椅子
- 自行车
- 修剪过的枝条
  ※应剪成可携带的长度，2米左右为宜。
  ※商家修剪的枝条不予受理，请交由商家处理。
  ※树根不能运入。

- Los residuos voluminosos no se pueden arrojar en el punto de recolección.
- Llevarlos directamente al Centro de Limpieza; solicitar la recolección individual o encargarla a un recolector de residuos generales autorizado por la ciudad.
  - En caso de llevar directamente al Centro de Limpieza, se requiere la presencia del solicitante.
  - Para la recolección individual, consultar a la página web de la ciudad, o comunicarse con el Centro de Limpieza.

  HP
  https://www.city.tomisato.lg.jp/0000001353.html
  - Para obtener el contacto de los recolectores autorizados, consultar a la pagina web de la ciudad o al Centro de Limpieza.

  HP
  https://www.city.tomisato.lg.jp/0000011673.html
- Los residuos voluminosos generados en las empresas no son sujetos a la recolección de la ciudad. Por favor comunicarse con la empresa de eliminación de residuos.

Principales objetos
- Muebles de madera (Separar todas las partes de vidrio que pueda)
  Cómoda, escritorio, silla, estantería, persiana, marco de madera para cama, etc.
- Plástico, caucho, vinilo
  Juguete (voluminoso que no entra en una bolsa o en mucha cantidad), caja organizadora de ropa, tapa para bañera, balones, envases plásticos, lona impermeabilizada
- Mezcla de plástico y hierro
  Juguete (p. ej. Juguete con pilas), microonda, arrocera, reloj, cable eléctrico, estufa, aspiradora, ventilador eléctrico, estéreo, carriola, etc.
- Pequeños electrodomésticos
  PC (el monitor sólo no es aceptable), teléfono celular, cámara digital, etc.
  - Por favor eliminar la información personal por completo.
  - Por favor quitar las pilas sin falta.
- Aluminio
  P. ej. Persiana,
- Hierro
  P.ej. Tendedero
- Sofá, sillón
- Bicicleta
- Rama podada
  - Cortar hasta 2 metros de largo aproximadamente para poder ser transportada.
  - No aceptamos las ramas podadas por un podador. Pedir al mismo la recolección.
  - No aceptamos las raíces.

Waste disposal factory TEL 0476-93-4529
※Please check the city website for information regarding garbage disposal, etc. https://www.city.tomisato.lg.jp/

Receiving times at the Waste disposal factory					
	Monday ~ Friday	Open 8:30	Close 12:00	Open 13:00	Close 16:00
	Saturday	Open 8:30		Close 12:00	

Closed on Sundays and Holidays
Please allow for extra time when disposing items at the Center.

垃圾处理厂 电话 0476-93-4529
※有关垃圾的扔出方法等信息，可在市的网站进行确认。
https://www.city.tomisato.lg.jp/

搬入垃圾处理厂时间					
	周一～周五	受理开始 8:30	退场时间 12:00	受理开始 13:00	退场时间 16:00
	周六	受理开始 8:30		退场时间 12:00	

周日及节假日不受理。请安排充裕的时间进行搬入。

Fábrica de tratamiento de residuos TELF 0476-93-4529
※Informaciones sobre la forma de sacar la basura, se pueden consultar en la página Web de la municipalidad. https://www.city.tomisato.lg.jp/

Horario de ingreso al fábrica de tratamiento de residuos			
	De lunes a viernes	OpenInicio de recepción 8:30	Horario para salir de las instalaciones 12:00
		OpenInicio de recepción 13:00	Horario para salir de las instalaciones 16:00
	Sábado	OpenInicio de recepción 8:30	Horario para salir de las instalaciones 12:00

No hay recepción los feriados, ni los domingos.
Traer con tiempo los objetos que desea desechar.

Schedule　日程表　Cronograma

Collection district 收集地区 Área de recolección					Burnable garbage 可燃垃圾 Basura combustible	Non-burnable garbage 不燃垃圾 Basura no combustible					Glass bottles, PET bottles, Dangerous garbage, Paper drink cartons 玻璃瓶、PET瓶・PET塑料瓶、有害垃圾、纸盒 Botellas de vidrio/Botellas PET/Basura toxica/Envases de papel					Papers・Textiles・Clothes 纸・衣物类・布类 Papeles・Telas・Ropa				
Northern district 北部 Zona Norte	[A]	七栄第二 Nanae-Daini 七栄第四 Nanae-Daiyon 七栄第五 Nanae-Daigo 東ヶ丘 Higashigaoka 栄ニュータウン Sakae-Nyutaun 久能 Kuno Season Village Shizun Birejji	日吉台 Hiyoshidai （ごみポスト利用地域以外）(Area without a garbage post)（不使用垃圾筒的地域）(Area que no utiliza el basurero tipo buzón.) 木戸前 Kidomae 桜台 Sakuradai 大山台 Oyamadai 小松台 Komatsudai	プリンスハイツ Purinsu-Haitsu 日吉倉 Hiyoshikura 日吉倉新田 Hiyoshikura Shinden ハーモニーパーク日吉倉 Hamonipaku-Hiyoshikura 東内野ニュータウン自治会 Higashi-Uchino-Nyutaun Jichikai	Tuesday Thursday Saturday 周二・周四・周六 Martes Jueves Sábado	Monday 周一 Lunes	July 7月 julio	10・24・31	Dec. 12月 Dic.	11	Monday 周一 Lunes	July 7月 julio	3・17	Dec. 12月 Dic.	4・18	Friday 周五 Viernes	July 7月 julio	14・28	Dec. 12月 Dic.	1・15
							Aug. 8月 Agosto	14・28	2024Jan. 1月 Enero	15・29		Aug. 8月 Agosto	7・21	2024Jan. 1月 Enero	8・22		Aug. 8月 Agosto	4・18	2024Jan. 1月 Enero	5・19
						Apr. 4月 Abr.	10・24	Sept. 9月 Sept.	11・25	2024Feb. 2月 Feb.	12・26	Apr. 4月 Abr.	3・17	Sept. 9月 Sept.	4・18	2024Feb. 2月 Feb.	5・19	Apr. 4月 Abr.	14・28	Sept. 9月 Sept.	1・15	2024Feb. 2月 Feb.	2・16
						May 5月 Mayo	1・15・29	Oct. 10月 Oct.	2・16・30	2024Mar. 3月 Marzo	11・25	May 5月 Mayo	8・22	Oct. 10月 Oct.	9・23	2024Mar. 3月 Marzo	4・18	May 5月 Mayo	5・19	Oct. 10月 Oct.	6・20	2024Mar. 3月 Marzo	1・15
						June 6月 Junio	12・26	Nov. 11月 Nov.	13・27	2024Apr. 4月 Abr.	1・15・29	June 6月 Junio	5・19	Nov. 11月 Nov.	6・20	2024Apr. 4月 Abr.	8・22	June 6月 Junio	2・16	Nov. 11月 Nov.	3・17	2024Apr. 4月 Abr.	5・19
	[B]	七栄第六 Nanae-Dairoku 東七栄 Higashi-Nanae すみれ団地 Sumiredanchi 第6サニータウン Dai6-Sanitaun 東内野 Higashi-Uchino 大和 Owa リーブルガーデンⅡ自治会 ReeburugardenⅡJichikai 大和台 Owadai 北大和 Kita-Owa	赤坂 Akasaka 大和ニュータウン Owa-Nyutaun 根木名グリーンヒルズ Nekona-Gurinhiruzu 根木名ニュータウン Nekona-Nyutaun 根木名さつき団地 Nekona-Satsukidanchi 緑ヶ丘 Midorigaoka 根木名 Nekona 成城台 Seijodai	富里台 Tomisatodai ファミリータウン富里 Famiritaun-Tomisato 旭ヶ丘 Asahigaoka ひまわり自治会 Himawari Jichikai Ground5 Gurando5 BloomGarden 自治会 BurumuGarden Jichikai 七栄 651 自治会 Nanae651 Jichikai 獅子穴 647 Shishiana 647 コンフォート富里 Comfort Tomisato	Tuesday Thursday Saturday 周二・周四・周六 Martes Jueves Sábado	Wednesday 周三 Miércoles	July 7月 julio	12・26	Dec. 12月 Dic.	13	Wednesday 周三 Miércoles	July 7月 julio	5・19	Dec. 12月 Dic.	6・20	Friday 周五 Viernes	July 7月 julio	7・21	Dec. 12月 Dic.	8・22
							Aug. 8月 Agosto	2・16・30	2024Jan. 1月 Enero	17・31		Aug. 8月 Agosto	9・23	2024Jan. 1月 Enero	10・24		Aug. 8月 Agosto	11・25	2024Jan. 1月 Enero	12・26
						Apr. 4月 Abr.	12・26	Sept. 9月 Sept.	13・27	2024Feb. 2月 Feb.	14・28	Apr. 4月 Abr.	5・19	Sept. 9月 Sept.	6・20	2024Feb. 2月 Feb.	7・21	Apr. 4月 Abr.	7・21	Sept. 9月 Sept.	8・22	2024Feb. 2月 Feb.	9・23
						May 5月 Mayo	3・17・31	Oct. 10月 Oct.	4・18	2024Mar. 3月 Marzo	13・27	May 5月 Mayo	10・24	Oct. 10月 Oct.	11・25	2024Mar. 3月 Marzo	6・20	May 5月 Mayo	12・26	Oct. 10月 Oct.	13・27	2024Mar. 3月 Marzo	8・22
						June 6月 Junio	14・28	Nov. 11月 Nov.	1・15・29	2024Apr. 4月 Abr.	3・17	June 6月 Junio	7・21	Nov. 11月 Nov.	8・22	2024Apr. 4月 Abr.	10・24	June 6月 Junio	9・23	Nov. 11月 Nov.	10・24	2024Apr. 4月 Abr.	12・26
Southern district 南部 Zona Sur	[A]	七栄第一 Nanae-Daiichi 南高台 Nankodai 南七栄 Minami-Nanae 新橋 Nippashi 南平台 Nanpeidai 松原/立沢 Matsubara/Tatsuzawa 立沢台 Tatsuzawadai 中沢 Nakazawa	中沢みどり台自治会 Nakazawa-Midoridai Jichikai 新中沢 Shin-Nakazawa 花輪台 Hanawadai 新中沢ひまわり Shin-Nakazawa-Himawari 南山 Minamiyama 二重堀 Futaebori 高松 Takamatsu 高松入 Takamatsuiri 立沢ニュータウン Tatsuzawa-Nyutaun	実の口 Minokuchi 金堀 Kanahori 二区/三区/四区 Niku/Sanku/Shiku ハニワ台ニュータウン Haniwadai-Nyutaun みどり台 Midoridai 七栄山ゆり自治会 Nanae-Yamayuri Jichikai 金堀団地自治会 Kanahoridanchi Jichikai バルールド富里自治会 Barurudo Tomisato Jichikai 中沢３１４自治会 Nakazawa314 Jichikai	Monday Wednesday Friday 周一・周三・周五 Lunes Miércoles Viernes	Tuesday 周二 Martes	July 7月 julio	11・25	Dec. 12月 Dic.	12	Tuesday 周二 Martes	July 7月 julio	4・18	Dec. 12月 Dic.	5・19	Saturday 周六 Sábado	July 7月 julio	1・15	Dec. 12月 Dic.	2・16
							Aug. 8月 Agosto	1・15・29	2024Jan. 1月 Enero	16・30		Aug. 8月 Agosto	8・22	2024Jan. 1月 Enero	9・23		Aug. 8月 Agosto	5・19	2024Jan. 1月 Enero	6・20
						Apr. 4月 Abr.	11・25	Sept. 9月 Sept.	12・26	2024Feb. 2月 Feb.	13・27	Apr. 4月 Abr.	4・18	Sept. 9月 Sept.	5・19	2024Feb. 2月 Feb.	6・20	Apr. 4月 Abr.	1・15	Sept. 9月 Sept.	2・16	2024Feb. 2月 Feb.	3・17
						May 5月 Mayo	2・16・30	Oct. 10月 Oct.	3・17・31	2024Mar. 3月 Marzo	12・26	May 5月 Mayo	9・23	Oct. 10月 Oct.	10・24	2024Mar. 3月 Marzo	5・19	May 5月 Mayo	6・20	Oct. 10月 Oct.	7・21	2024Mar. 3月 Marzo	2・16
						June 6月 Junio	13・27	Nov. 11月 Nov.	14・28	2024Apr. 4月 Abr.	2・16・30	June 6月 Junio	6・20	Nov. 11月 Nov.	7・21	2024Apr. 4月 Abr.	9・23	June 6月 Junio	3・17	Nov. 11月 Nov.	4・18	2024Apr. 4月 Abr.	6・20
	[B]	七栄第三 Nanae-Daisan 七栄204 Nanae204 両国/武州 Ryogoku/Bushu 七栄人形台 Nanae-Ningyodai 人形台西 Ningyodai-Nishi 七栄中央 Nanae-Chuo 東立沢 Higashi-Tatsuzawa 高野/葉山 Koya/Hayama 吉川/旭 Kikkawa/Asahi 十倉台 Tokuradai	七栄２３８自治会 Nanae238 Jichikai Leaf VillageⅢ自治会 Rifu VillageⅢ Jichikai 富里ヴィレッジ8期自治会 Tomisato-Village 8ki Jichikai 葉山台第1 Hayamadai-Dai1 葉山台第2 Hayamadai-Dai2 太陽の丘 Taiyono-oka 十倉十光台 Tokura-Jukkodai 太木 Taiki 十倉374通 Tokura374dori 大堀/宮前南 Ohori/Miyamae-Minami	旧平/宮内 Kyuhei/Miyauchi 新宮内 Shin-Miyauchi 旧平中央 Kyuhei-Cyuo あけぼのの会 Akebononokai スマイルタウン Sumairu Taun 富里ヴィレッジ自治会 Tomisato-Village Jichikai フレンドパーク会 Friend-Park-Kai 南団地第一自治会 Minamidanchi Daiichi-Jichikai 第二人形台自治会 Daini-Ningyodai Jichikai 富里コミュニティータウン Tomisato Community Town	Monday Wednesday Friday 周一・周三・周五 Lunes Miércoles Viernes	Thursday 周四 Jueves	July 7月 julio	13・27	Dec. 12月 Dic.	14	Thursday 周四 Jueves	July 7月 julio	6・20	Dec. 12月 Dic.	7・21	Saturday 周六 Sábado	July 7月 julio	8・22	Dec. 12月 Dic.	9・23
							Aug. 8月 Agosto	3・17・31	2024Jan. 1月 Enero	4・18		Aug. 8月 Agosto	10・24	2024Jan. 1月 Enero	11・25		Aug. 8月 Agosto	12・26	2024Jan. 1月 Enero	13・27
						Apr. 4月 Abr.	13・27	Sept. 9月 Sept.	14・28	2024Feb. 2月 Feb.	1・15・29	Apr. 4月 Abr.	6・20	Sept. 9月 Sept.	7・21	2024Feb. 2月 Feb.	8・22	Apr. 4月 Abr.	8・22	Sept. 9月 Sept.	9・23	2024Feb. 2月 Feb.	10・24
						May 5月 Mayo	4・18	Oct. 10月 Oct.	5・19	2024Mar. 3月 Marzo	14・28	May 5月 Mayo	11・25	Oct. 10月 Oct.	12・26	2024Mar. 3月 Marzo	7・21	May 5月 Mayo	13・27	Oct. 10月 Oct.	14・28	2024Mar. 3月 Marzo	9・23
						June 6月 Junio	1・15・29	Nov. 11月 Nov.	2・16・30	2024Apr. 4月 Abr.	4・18	June 6月 Junio	8・22	Nov. 11月 Nov.	9・23	2024Apr. 4月 Abr.	11・25	June 6月 Junio	10・24	Nov. 11月 Nov.	11・25	2024Apr. 4月 Abr.	13・27
Hiyoshidai 日吉台 Hiyoshidai	Within Hiyoshidai district, a vacuum garbage transport system is used 日吉台地区中真空垃圾运输系统利用地域 Área que utiliza el sistema de transporte de basura al vacío,dentro del área de Hiyoshidai [Deposit in garbage box start time]〔开始投入垃圾箱的时间〕[Inlcio de la recepción de la basura] Day of the week 日子 Día de la semana: Monday 周一 Lunes; Tuesday 周二 Martes; Wednesday 周三 Miércoles; Thursday 周四 Jueves; Friday 周五 Viernes; Saturday 周六 Sábado First 第1次 Primera vez: ——— / (5:00) / (5:00) / (5:00) / (5:00) / (5:00) Second 第2次 Segunda vez: 11:00 / 11:00 / 11:00 / 11:00 / 11:00 / 11:00 Third 第3次 Tercera vez: 15:00 / 15:00 / 15:00 / 15:00 / 15:00 / 15:00 Fourth 第4次 Cuarta vez: 20:00 / 20:00 / 20:00 / 20:00 / 20:00 / 20:00 ending time 结束时间 hora de finalización: 24:00 / 24:00 / 24:00 / 24:00 / 24:00 / 24:00 (5:00) is possible-on if the blue light on. (5:00) 蓝灯，如果可能的输入 (5:00) lámpara azul de entrada si es posible.				Monday ～ Saturday 周一～周六 Lunes ～ Sábado	Friday 周五 Viernes	July 7月 julio	14・28	Dec. 12月 Dic.	1・15	Friday 周五 Viernes	July 7月 julio	7・21	Dec. 12月 Dic.	8・22	Tuesday 周二 Martes	July 7月 julio	4・18	Dec. 12月 Dic.	5・19
							Aug. 8月 Agosto	4・18	2024Jan. 1月 Enero	5・19		Aug. 8月 Agosto	11・25	2024Jan. 1月 Enero	12・26		Aug. 8月 Agosto	8・22	2024Jan. 1月 Enero	9・23
						Apr. 4月 Abr.	14・28	Sept. 9月 Sept.	1・15・29	2024Feb. 2月 Feb.	2・16	Apr. 4月 Abr.	7・21	Sept. 9月 Sept.	8・22	2024Feb. 2月 Feb.	9・23	Apr. 4月 Abr.	4・18	Sept. 9月 Sept.	5・19	2024Feb. 2月 Feb.	6・20
						May 5月 Mayo	5・19	Oct. 10月 Oct.	6・20	2024Mar. 3月 Marzo	1・15・29	May 5月 Mayo	12・26	Oct. 10月 Oct.	13・27	2024Mar. 3月 Marzo	8・22	May 5月 Mayo	9・23	Oct. 10月 Oct.	10・24	2024Mar. 3月 Marzo	5・19
						June 6月 Junio	2・16・30	Nov. 11月 Nov.	3・17	2024Apr. 4月 Abr.	5・19	June 6月 Junio	9・23	Nov. 11月 Nov.	10・24	2024Apr. 4月 Abr.	12・26	June 6月 Junio	6・20	Nov. 11月 Nov.	7・21	2024Apr. 4月 Abr.	9・23

●Paper and textiles are not collected in the collection spots managed by the neighborhood association (Jichikai) in Hiyoshidai 1-4 Chome, 5 Chome Kita, 6 Chome, and Sky heights. Please use recycling collection drives run by the neighborhood association or children's association to dispose of those items. Shinnakazawa, Matsubara, Higashi Tatsuzawa

●日吉台１-4 丁目、5 丁目北、6 丁目以及天高（Sky Heights）的“自治会管理的垃圾收集点”不负责纸类、布类的收集。请关注自治会、儿童会等开展的资源回收活动。新中泽、松原、东立泽

●No recolectamos papeles y telas en “el punto de recolección administrado por la asociación de residentes (Jichikai)” en Hiyoshidai 1-4 Chome, 5 Chome Kita, 6 Chome, y Sky heights. Por favor utilizar la recolección de recursos ejecutada por la asociación de residentes o de niños etc., para sacarlos. Shinnakazawa, Matsubara, Higashi Tatsuzawa

Workplace garbage　关于商业垃圾　Residuos laborales

Commercial waste from shops, offices, agriculture, etc. cannot be put out to collection site.
Please hire a waste disposal service or bring it directly to the Clean Center.
The only acceptable workplace garbage at the Clean Center is only burnable garbage, cans, bottles, PET bottles, newspapers, magazines, cardboard (limited to small amounts).
Oversized garbage and hazardous garbage (such as fluorescent bulbs and dry cells) from the workplace are not accepted.
Responsibility for personal information falls to the person disposing of the garbage.
Please try to reduce waste and recycle as much as possible.

在商业营业活动（商店、办公室、农业等）中产生的垃圾不能投放到收集点。
请委托废弃物处理公司或直接送往垃圾处理厂。
垃圾处理厂可接受的商业垃圾仅限于可燃垃圾、罐子、瓶子、PET瓶、报纸、杂志、瓦楞纸板（仅限少量）。
在商业营业活动中产生的大件垃圾和有害垃圾（如荧光灯、干电池）不予接受。
个人信息由丢弃者负责处理。
请尽量减少垃圾数量，尽可能做到回收利用。

En los puntos de recolección no se permite dejar los residuos laborales generados en negocios, oficinas y actividades agrícolas.
Por favor consultar a la empresa de eliminación de residuos, o llevarlos directamente al Centro de Limpieza.
Los residuos laborales que se permiten dejar en el Centro de Limpieza son: basura combustible, latas, botellas de vidrio y plástico, periódicos, revistas, cajas de cartón. (sólo en pequeña cantidad)
No se permiten dejar los residuos laborales voluminosos y tóxicos. (P. ej. Lámparas fluorescentes, pilas, etc.)
Por favor eliminar la información personal bajo la responsabilidad del solicitante.
Por favor esforzarse en reducir la cantidad de residuos y reciclar.

Garbage that is not collected by the city　本市不予接受的物品　Cosas no sujetas a la recolección de la ciudad

- **Construction waste materials**
  Lumber, concrete, cinder blocks, gypsum board, tiles, sinks, washbasins, tatami, dirt and sand, and so on.
  - If tearing down or repairing a building, please ask the contractors or a waste disposal company to deal with the waste.
- **Dangerous items**
  Gas cylinders, oils, chemicals, kerosene, gunpowder, etc.
  - Ask the manufacturer or place of purchase for advice on disposal or ask them to collect it.
- **Fire extinguishers**
  - Please contact the Fire Extinguisher Recycle Promotion Center (Phone: 03-5829-6773).
- **Vehicle parts, agricultural tools, pianos, safes**
  - Please consult a dealer, a shop dealing with the same type of items, or a professional contractor.
- **Medical waste, insulin self-injection equipment**
  - Please use the medical waste collection service available at participating pharmacies in the medical waste collection system.
  - Contact: Inba Gunshi Pharmaceutical Association · Inba Medical Business Association (Phone: 043-483-5810)
- **Spring mattresses**
  - For disposal, please check with the store it was purchased at, the manufacturer, etc. If you dismantle it yourself and separate all the springs (metal), cloth, wood, sponge, etc., you can bring it in.
- **Items subject to the Home Appliance Recycling Act (TVs, refrigerators, freezers, air conditioners, washing machines and clothes dryers)**
  - If you want to dispose of the above four items covered by the 'Home Appliance Recycling Act,' you may wish to take them to the shop you purchased them at, or ask the store to take them when you buy new ones, or purchase a home appliance recycling ticket at the post office and bring them to the designated pickup location.
  - Designated collection place in the city: ECO MINE (604-5 Tokura) Phone: 0476-94-0050
  - If you want to request home pickup, please ask a company licensed to collect waste in Tomisato. Check the list of companies licensed to collect waste in Tomisato on the city's website: https://www.city.tomisato.lg.jp/0000011673.html or ask the Clean Center directly.
  - Fees for recycling home electric appliances vary depending on manufacturer and size. Please contact the number below for more information.
    Appliance recycling ticket center of Association for Electric Home Appliances
    Phone: 0120-319-640
    Website https://www.rkc.aeha.or.jp
- **Motorcycles**
  To recycle a motorcycle, phone a waste motorcycle recycling dealer or the Motorcycle Recycling Call Center.
  - Motorcycle Recycling Call Center Phone: 050-3000-0727
  - Japan Automobile Recycling Promotion Center
  Website https://www.jarc.or.jp/motorcycle/
- **Incinerated ash and burned wood**

●建筑垃圾
木材、混凝土、混凝土块、石膏板、瓷砖、水槽、洗脸盆、榻榻米、泥土和沙子等。
※应委托负责拆除或维修的企业或废弃物处理公司处理。

●危险品
煤气罐、油类、化学品、煤油、火药类等。
※请咨询、委托制造商或经销商。

●灭火器
※请联系株式会社灭火器回收推进中心（电话：03-5829-6773）。

●车辆配件、农具、钢琴、保险箱
※请咨询经销商、经营类似产品的商店或专业商家。

●医疗垃圾、胰岛素自行注射设备
※由参与医疗垃圾处理系统维护业务的药店负责回收，敬请利用。
※咨询（一般企业）印旛郡市药剂师协会・印旛药业会（电话：043-483-5810）

●弹簧床垫
有关处理方法，请与经销商或制造商联系。在已自行拆卸并将弹簧（铁）、布、木头、海绵等全部区分好的情况下，可以运送。

●家电回收法适用的产品【电视机、冰箱（冰柜）、空调、洗衣机（干衣机）】
※按照《家电回收法》处置上述4种物品时，请联系当时购买的商家或准备换新的商家收取，或者在邮局购买家电回收券并送往指定的收取点。
※市区指定收取点：株式会社Eco-Mine（十仓604-5）　电话：0476-94-0050
※如果想从家里运走，请委托富里市有资质的一般废弃物收集运输公司。
关于“富里市有资质的一般废弃物收集运输公司”，可查看城市主页
https://www.city.tomisato.lg.jp/0000011673.html　或直接联系市垃圾处理厂。
※家电回收的费用因制造商和尺寸而异，具体可按以下联系方式咨询。
（一般财团法人）家电产品协会 家电回收券中心 电话：0120-319-640
主页　https://www.rkc.aeha.or.jp

●摩托车
关于摩托车的回收，请致电“废弃两轮车经销商”或“两轮车回收呼叫中心”。
※两轮车回收呼叫中心　电话：050-3000-0727
※（公益财团法人）汽车回收推进中心
主页　https://www.jarc.or.jp/motorcycle/

●焚烧的灰烬或燃烧过的木材

- **Residuos de construcción**
  1Madera, hormigón, ladrillo, placa de yeso, azulejo, fregadero, lavabo, tatami, barro, arena, etc.
  - Solicitar la recolección de residuos a la empresa de eliminación de residuos o al proveedor que realizó el desmontaje y la remodelación del lugar.
- **Mercancías peligrosas**
  Cilindro de gas, aceites, productos químicos, queroseno, pólvora, etc.
  - Consultar al fabricante o al vendedor.
- **Extintor de incendios**
  - Consultar al Centro de Promoción del Reciclaje de Extintores (Teléfono: 03-5829-6773)
- **Autopartes, máquinas agrícolas, piano, caja fuerte**
  - Consultar al vendedor; algún negocio que comercializa estos objetos o un proveedor de servicio especializado.
- **Residuos médicos, autoinyectores de insulina**
  - Utilizar las farmacias participantes en el proyecto de mantenimiento del sistema de tratamiento de residuos médicos.
  - Contacto:Asociación de Farmacéuticos de los municipios del distrito de Inba/ Asociación de la Industria Farmacéutica de Inba (la única entidad) (Teléfono: 043-483-5810)
- **Colchón de resortes**
  Para desechar un colchón, contactar al vendedor o al fabricante. El colchón desarmado y separado en partes - resorte (hierro), tela, madera y espuma - es sujeto a la recolección.
- **Productos sujetos a la Ley de Reciclaje de Electrodomésticos [Televisor, refrigerador(-congelador), aire acondicionado, lavarropas (secadora de ropa)]**
  - Si desea desechar alguno de los productos anteriores, bajo la "Ley de reciclaje de electrodomésticos" debe solicitar la recolección al vendedor del mismo o al futuro vendedor a quien comprará el nuevo producto para remplazarlo. Si no, comprar el cupón de reciclaje de electrodomésticos en el correo y luego llevar el desecho al punto de recolección indicado.
  - Punto de recolección designado en la ciudad: Eco-mine (Tokura 604-5) Teléfono:0476-94-0050
  - Para solicitar el servicio de transporte desde la casa, contactar al recolector de residuos generales autorizado de la ciudad de Tomisato.
    Para obtener la información sobre los recolectores de residuos generales autorizados de la ciudad de Tomisato, consultar a la página de la ciudad https://www.city.tomisato.lg.jp/0000011673.html , o contactar directamente al Centro de Limpieza de la ciudad.
  - La tarifa del reciclaje de electrodomésticos varía según la marca y el tamaño. Consultar al siguiente contacto:
    Asociación de Electrodomésticos - Centro de cupones de reciclaje de electrodomésticos
    Teléfono: 0120-319-640
    HP: https://www.rkc.aeha.or.jp
- **Motocicleta**
  Para reciclar una motocicleta, por favor comunicarse con un "proveedor de tratamiento de motocicletas usadas" o el "Centro de llamadas de reciclaje de motocicletas". Teléfono:050-3000-0727
  HP del "Centro de Promoción del Reciclaje de Automóviles" (Fundación de interés público)
  https://www.jarc.or.jp/motorcycle/
- **Ceniza incinerada, madera quemada**